



Aiace Milano



Associazione Generale
Italiana dello Spettacolo
Unione Regionale della Lombardia



TEATRO SENZA BARRIERE®

Comunicato Stampa

Milano, 30 maggio 2019

Riparte Teatro senza Barriere® all'Elfo "Cous Cous Klan" di Carrozeria Orfeo replica accessibile per persone con disabilità della vista e dell'udito

Lo spettacolo, in programma venerdì **21 giugno**, alle ore **21.00**, sarà preceduto alle **19.30** da una **visita tattile in scena**

Cous Cous Klan per la regia di **Gabriele Di Luca, Massimiliano Setti, Alessandro Tedeschi**, un affondo politicamente scorretto e irresistibilmente comico nelle nevrosi della nostra società, portato in scena dalla compagnia **Carrozeria Orfeo**, per la prima volta sarà anche fruibile con l'audiodescrizione e i sopratitoli per persone con disabilità della vista e dell'udito, **venerdì 21 giugno alle ore 21 al Teatro Elfo di Milano**.

Lo spettacolo sarà preceduto da una **visita tattile in scena**, dove gli utenti potranno toccare i costumi di alcuni degli interpreti, le scenografie, gli oggetti di scena, potendo quindi rendersi meglio conto di come si svolgerà la pièce che vedranno poco dopo. Il tour partirà dal foyer del teatro novanta minuti prima dell'inizio dello spettacolo **venerdì 21 giugno alle ore 19:30 (per la durata di 30 minuti)**.

L'iniziativa fa parte del progetto **"Teatro senza Barriere®"** ideato da **A.I.A.C.E. Milano** nel 2018, in collaborazione con **Teatro Elfo Puccini, AGIS lombarda** e il sostegno di **Fondazione Cariplo**, con lo scopo di rendere accessibile il teatro anche a spettatori non udenti e non vedenti nonché all'accresciuta popolazione anziana, nella stessa sala insieme a persone normodotate. Analogamente a quanto già A.I.A.C.E. Milano propone per il Cinema, con il progetto **Cinema senza Barriere®**, attivo dal 2005, l'evento permetterà agli spettatori con disabilità sensoriali di accedere allo spettacolo, apprezzando meglio le azioni sceniche, l'aspetto fisico dei personaggi, i costumi e le espressioni che vengono audiodescritti, tutti elementi fondamentali per avere un'esperienza completa dello spettacolo.

L'intento del progetto, avviato con successo lo scorso anno, è stato anche quello di formare, attraverso seminari e workshop, operatori capaci di trasmettere al meglio ai disabili sensoriali informazioni attinenti gli spettacoli teatrali in scena, consentendo loro un'ottimale fruizione di questi, creando nuove competenze tra i giovani attori, narratori e operatori dello spettacolo dal vivo coinvolti.

Le rappresentazioni, accessibili a un pubblico indifferenziato, saranno così fruibili anche dalle persone sorde che potranno leggere i sopratitoli, mentre ciechi o ipovedenti riceveranno una

In collaborazione con



Raggio Verde Sottotitoli



Ente Nazionale
Sordi ONLUS



Unione Italiana dei Ciechi
e degli Ipovedenti



Aiace Milano



Associazione Generale
Italiana dello Spettacolo
Unione Regionale della Lombardia



TEATRO SENZA BARRIERE®

cuffia con l'audiodescrizione, che completa i dialoghi in scena con informazioni riguardanti la scenografia, i costumi, i movimenti degli attori.

*“Obiettivo dell’iniziativa - dicono gli organizzatori – è, analogamente a quando avviene in occasione delle proiezioni cinematografiche per disabili sensoriali, affermare il **diritto alla cultura per tutti**, rendendo accessibili anche spettacoli teatrali e, ci si augura, in futuro, opere, performances di danza, quale ulteriore occasione di integrazione nei luoghi culturali cittadini”.*

La Fondazione Cariplo, che sostiene il progetto, più volte ha sottolineato nei suoi obiettivi, l'importanza di quel “benessere” delle persone, che va inteso in senso ampio, anche quale occasione di partecipazione alla vita culturale cittadina per tutti, anche per persone con disabilità sensoriali.

“Teatro senza Barriere®” si connette anche al progetto “Next – Laboratorio di idee per la produzione e distribuzione dello spettacolo dal vivo lombardo”, ideato e promosso da Regione Lombardia, in collaborazione con Fondazione Cariplo, che ha l'obiettivo di incentivare la distribuzione di nuove produzioni di spettacoli dal vivo e, nello stesso tempo, promuovere e rafforzare la rete di contatti tra operatori a livello nazionale e internazionale.

La Commissione di selezione composta da Romano Fattorossi ed Eva Schwarzwald per le loro riconosciuta esperienza nel settore, responsabili del progetto *Cinema e Teatro senza barriere®*, e da Franco Frascola non vedente, utente abituale del progetto di cinema per persone con disabilità della vista e dell'udito, ha selezionato infatti due spettacoli, nell'ambito del progetto NEXT 2018/2019: *La Commedia della vanità di Elias Canetti* di **Pacta dei Teatri** e *Per favore non uccidete Cenerentola* di **Teatro Martinitt** – che saranno proposte al pubblico anche in una versione accessibile. In particolare la replica dello spettacolo *Per favore non uccidete Cenerentola*, avrà luogo nel dicembre 2019 al teatro Martinitt di via Pitteri 58 (Lambrate) in collaborazione con *Teatro senza Barriere®*.

Cous Cous Klan (sinossi)

In tutto il mondo l'acqua è stata privatizzata. Ormai da dieci anni, fiumi, laghi e sorgenti sono sorvegliati dalle guardie armate del governo, che non permettono a nessuno di avvicinarsi alle fonti idriche. Il divario tra ricchi e poveri è allarmante e mentre i primi vivono all'interno delle cosiddette recinzioni, ovvero città recintate da filo spinato e sorvegliate da telecamere di sicurezza, i secondi tentano di sopravvivere al di fuori di esse lottando ogni giorno contro la mancanza di cibo e di acqua. In un parcheggio abbandonato e degradato dietro ad un cimitero periferico, sorge una micro comunità di senzatetto, all'interno della quale sono parcheggiate due roulotte fatiscenti. Nella prima ci vivono tre fratelli orfani: Caio, ex prete nichilista e depresso, Achille, sordo e irrequieto, e Olga, la sorella maggiore, obesa e con un occhio solo. Nell'altra roulotte ci vive Mezzaluna, precario compagno di lei, un musulmano, immigrato in Italia ormai da dieci anni, che per sopravvivere seppellisce rifiuti tossici per un'associazione criminale di giorno e lavora come ambulante di notte. Presto alla comunità, già logorata da continui conflitti razziali ed interpersonali per la sopravvivenza, si aggiungerà Aldo, un medio borghese, elegante e maturo, che dopo un grave problema familiare si è ritrovato a dormire per strada. Ma a sconvolgere il già

In collaborazione con



Raggio Verde Sottotitoli



Ente Nazionale
Sordi ONLUS



Unione Italiana dei Ciechi
e degli Ipovedenti



Aiace Milano



Associazione Generale
Italiana dello Spettacolo
Unione Regionale della Lombardia



precaro equilibrio di questa comunità sarà Nina, una ragazza ribelle e indomabile, un'anima sospesa ed imprevedibile, che si rivelerà al tempo stesso il più grande dei loro problemi e la chiave per il loro riscatto sociale.

Come funziona l'accessibilità?

Un software dedicato legge i file precedentemente realizzati per la rappresentazione teatrale. Personale specializzato utilizza il software per il 'lancio' in sala dei sottotitoli per sordi e dell'audiodescrizione. I **non vedenti** ricevono una cuffia a raggi infrarossi che diffonde un commento audio. I **non udenti** leggono i sottotitoli contenenti, oltre ai dialoghi, anche indicazioni su rumori, musiche, suoni, provenienza della voce.

Progetto a cura di A.I.A.C.E. Milano con AGIS lombarda e Teatro Elfo Puccini con il supporto di Fondazione Cariplo. Per la parte tecnica Raggio Verde srl.

Biglietti: ingresso disabili omaggio; ingresso accompagnatori euro 3,50 a persona

Le cuffie per l'audiodescrizione vanno prenotate insieme al biglietto e ritirate all'ingresso della sala Shakespeare del Teatro.

Per informazioni e prenotazione posti (posti limitati, prenotazione obbligatoria):

A.I.A.C.E. Milano www.mostrainvideo.com // info@mostrainvideo.com // tel 02 462094

Teatro Elfo Puccini - Corso Buenos Aires, 33, tel 02/00660606 // <http://www.elfo.org> // biglietteria@elfo.org

Ufficio stampa – Lo Scrittoio Via Crema, 32 - 20135 Milano Tel. +39 02 78622290-91

Bianca Badialetti + 39 348 8596789 pressoffice@scrittoio.net

www.scrittoio.net

In collaborazione con



Raggio Verde Sottotitoli



Ente Nazionale
Sordi ONLUS



Unione Italiana dei Ciechi
e degli Ipovedenti